



HAL
open science

Bibliography of Michel Ferlus

Michel Ferlus

► **To cite this version:**

| Michel Ferlus. Bibliography of Michel Ferlus. 2024, pp.xxx-xxxv. hal-04567293

HAL Id: hal-04567293

<https://hal.science/hal-04567293>

Submitted on 3 May 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

BIBLIOGRAPHY OF MICHEL FERLUS¹

Abstract

The list herein is an extensive bibliography of the publications of Michel Ferlus (1935-2024), including 118 publications stretching five decades from 1970 to 2020. His research topics include Mon-Khmer historical phonology (in particular Khmu, Thavung, Vietic, Khmer, Mon), the history of writing systems of Indian origin in Southeast Asia, as well as Old Chinese phonology. Ferlus also addressed topics at the intersection of historical linguistics, history and archaeology, such as ethnonymy and the history of peoples and techniques. This bibliography was prepared on the basis of an ‘autobibliography’ prepared by Ferlus, which he shared with colleagues and updated over the years. Links to the HAL archive are provided not only for unpublished documents (such as conference handouts) but also for some journal articles for which he prepared corrected and updated versions.

List of Publications

Journal Abbreviations

ASEMI: Asie du Sud-Est et Monde Insulindien
BEFEO: Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient
BSLP: Bulletin de la Société de Linguistique de Paris
CLAO: Cahiers de linguistique – Asie Orientale
JSEALS: Journal of the Southeast Asian Linguistics Society
LTBA: Linguistics of the Tibeto-Burman Area
MKS: Mon-Khmer Studies (files at <http://www.sealang.net/sala/> from 1964 to 2010 and at <http://mksjournal.org/> from 2010 to 2014)

- 1970a. Les Khamou, histoire et légende, *L'Unité Nationale*² 10:35–37.
- 1970b. Situation ethnographique du Laos, *Bulletin du syndicat national des instituteurs, Section Laos*, Vientiane, Laos:16–23.
- 1971a. Mutations consonantiques et bipartition du système vocalique en souei, *BSLP* 66.1:379–88.
- 1971b. Simplification des groupes consonantiques dans deux dialectes austroasiens du Sud-Laos, *BSLP* 66.1:389–403.
- 1971c. Jacqueline Matras and Michel Ferlus, Les langues austroasiatiques, *ASEMI* 2.4:53–93.
- 1972a. La cosmogonie selon la tradition khamou. In Jacqueline Thomas and Lucien Bernot (eds.), *Langues et Techniques, Nature et Société, Hommages offerts à André G. Haudricourt*, 277–82 (volume 1). Paris: Klincksieck.
- 1972b. Un an de recherches ethnolinguistiques au Laos, suivi de : Notes sur les dialectes austroasiens du Sud-Laos, *ASEMI* 3.2:31–49.
- 1972c. Jacqueline Matras and Michel Ferlus. Présentation des feuilles de cartes de la famille austroasiatique et de la famille austronésienne continentale, et cartes repliées et hors-texte, des langues et des mots ‘chien’, ‘dent’ et ‘sel’, *ASEMI* 3.4.

¹ This bibliography was originally assembled by Michel Ferlus and then further developed and edited by Alexis Michaud.

² *L'Unité Nationale* is a journal that was published in Vientiane, Laos. Issue 10 is dated February-March, 1970.

- 1974a. Délimitation des groupes linguistiques austroasiatiques dans le Centre Indochinois, *ASEMI* 5.1:39–67.
- 1974b. Les langues du groupe austroasiatique-nord, *ASEMI* 5.1:39–67.
- 1974c. Le groupe viet-muong, *ASEMI* 5.1:69–76.
- 1974d. Lexique souei-français, *ASEMI* 5.1:141–59.
- 1974e. Le javanais en khamou, *ASEMI* 5.1:171–74.
- 1974f. La langue ong : mutations consonantiques et transphonologisations, *ASEMI* 5.1:113–20.
- 1974g. Problèmes de mutations consonantiques en thavung, *BSLP* 69.1:311–23.
- 1974h. Review of: Kenneth D. Smith, *A phonological reconstruction of Proto North-Bahnaric*, Language Data, Asian Pacific series n°2, Summer Institute of Linguistic, Santa Ana, California, 1972. *ASEMI* 5.1:183–85.
- 1975a. Le phou noy : phonologie et morphologie, *ASEMI* 6.1:115–29.
- 1975b. Vietnamien et proto viet-muong, *ASEMI* 6.4.:21–55.
- 1975c. Review of: André G. Haudricourt, *Problèmes de phonologie diachronie diachronique, Langues et civilisation à tradition orale*, Paris: SELAF, 1972. *L'Homme*, juillet-déc. 1975:232–34.
- 1976a. Les traits sémantiques ‘amont’ et ‘aval’ dans le vocabulaire phou noy. Presentation at the 9th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics. University of Copenhagen.
- 1976b. Du nouveau sur la spirantisation ancienne en vietnamien, *BSLP* 71.1:305–312.
- 1977a. Étude d’une strate de changements phonétiques dans l’ancien Cambodge, *MKS* VI:59–67.
- 1977b. Un mythe khamou : l’origine des baguettes divinatoires, *LACITO-Documents: Austronésie* 1:24–31.
- 1977c. Une histoire phou noy : la guerre des Ho et des Phou noy, *LACITO-Documents: Austronésie* 1:32–35.
- 1977d. L’infixe instrumental -*rn*- en khamou et sa trace en vietnamien, *CLAO* 2:51–55.
- 1977e. Les pronoms personnels en phou noy, *BSLP* 72.1:305–11.
- 1977f. Review of: Thomas W. Gething, *Aspects of meaning in Thai nominals*, La Haye/Paris:1972, and of Udom Warotamasikkhadit, *Thai syntax, an outline*, La Haye. *La Linguistique* 14:162–163.
- 1977g. Michel Ferlus and Nguyễn Phú Phong. Analyse de quatre articles d’ethnolinguistique publiés à Hanoi, *Cahiers d’études vietnamiennes* 3:316.
1978. Reconstruction de /ts/ et /tʃ/ en môn-khmer, *MKS* VII:1–38.
- 1979a. Formation des registres et mutations consonantiques dans les langues môn-khmer, *MKS* VIII:1–76.
- 1979b. Lexique thavung-français, *CLAO* 5:71–74.
- 1979c. Le récit khamou de Chuang et ses implications historiques pour le Nord-Laos, *ASEMI* 10.2–3–4:327–365.
- 1980a. Le verbe en phou noy, *CLAO* 8:113–133.
- 1980b. Le récit du clan du drongo chez les khamou, *ASEMI* 11.1-4:305–307.
- 1980c. À propos d’un allongement vocalique devant *r* final en khmer ancien, *ASEMI* 12.1–2:101–109.
1981. Sự biến hóa của các âm tắc giữa (obstruantes médiales) trong tiếng việt [Spirantization of medial stops in Vietnamese], *Ngôn ngữ* 1981.2:1–22.³
1982. Spirantisation des obstruantes médiales et formation du système consonantique du vietnamien, *CLAO* 11.1:83–106. <https://hal.science/halshs-01063845>
1983. Essai de phonétique historique du môn, *MKS* XII:1–90.
- 1985a. Les emprunts môn en thai et en lao. In Surya Ratanakul, David Thomas & Suwilai Premrirat (eds.), *Southeast Asian Linguistic Studies presented to André G. Haudricourt*, 217–233. Bangkok: Mahidol University.
- 1985b. Review of: Philip N. Jenner, Saveros Pou: A lexicon of Khmer morphology, Mon-Khmer Studies IX–X, *BEFEO* 74:530–531.

³ Translation by Vân Hà of the French original published as Ferlus (1982).

1986. Review of: Young Wai Ling (Linda): *Shan chrestomathy. An introduction to Tai Mau language and literature*, *CLAO* 15.2:343–344.
1987. L'origine du riz, du feu et des métaux dans la mythologie khamou (Nord-Laos). In B. Koechlin et al. (eds.), *De la voûte céleste au terroir, du jardin au foyer. Mosaïque sociographique. Textes offerts à Lucien Bernot*, 747–50. Paris: Édition de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales.
- 1988a. Entries on “Les langues austroasiatiques” and “Les langues austronésiennes du continent”. In Nicole Revel (ed.), *Le riz en Asie du Sud-Est. Atlas du vocabulaire de la plante*:81–96 of booklet 1, 327–332 of booklet 2, maps n° 26 to n° 34 of booklet 3. Paris: École des Hautes Études en Sciences Sociales.
- 1988b. Nguyễn Phú Phong, Trần Trí Dõi, Michel Ferlus. *Lexique vietnamien-ruc-français, parler d'une minorité ethnique des montagnes du Quảng Bình, Vietnam*. Paris: Sudestasia.
1989. Sur l'origine géographique des langues Viet-muong, *MKS* 18–19:52–59.
1990. Remarques sur le consonantisme du proto thai-yay (révision du proto tai de Li Fangkuei). Presentation at the *23rd International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics*. <https://hal.science/halshs-01502656>
1991. Le dialecte vietnamien de Vinh. Presentation at the *24th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics*. <https://hal.science/halshs-00922737>
- 1992a. Histoire abrégée de l'évolution des consonnes initiales du Vietnamien et du Sino-Vietnamien, *MKS* 20:111–125. <https://hal.science/halshs-00923038>
- 1992b. Essai de phonétique historique du khmer (Du milieu du premier millénaire de notre ère à l'époque actuelle), *MKS* 21:57–89. <https://hal.science/halshs-00927221>
1993. Phonétique et écriture du Tai de Quỳ Châu (Vietnam), *CLAO* XXII.1:87–106.
- 1994a. Les recherches linguistiques au Laos. In *Les recherches en sciences humaines sur le Laos, Actes de la Conférence Internationale organisée à Vientiane, 7-10 décembre 1993*, 37–51. Paris: Publications du Centre d'Histoire et de Civilisation de la Péninsule Indochinoise.
- 1994b. Kamratāñ, kamratāñ, kamrateñ et autres : un cas d'imbrication lexicale entre le khmer et le môn. In François Bizot (ed.), *Recherches nouvelles sur le Cambodge*:19–25. Paris: École Française d'Extrême-Orient.
- 1994c. L'évolution des fricatives vélares *x et *y dans les langues thai, *CLAO* XXIII:129–139. <https://hal.science/halshs-01182893>
- 1994d. The origin of the graph in the Thai script. In Arthur S. Abramson (ed.), *Southeast Asian Linguistic Studies in Honour of Vichin Panupong*, 79–82. Bangkok: Chulalongkorn University Press. <https://hal.science/halshs-00922729>
- 1994e. Quelques particularités du cuôi cham, une langue viet-muong du Nghê-An (Vietnam). Presentation at *Neuvièmes Journées de Linguistique d'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00927642>. English translation (*Some peculiarities of Cuoi Cham, a Vietic language of Nghe-An (Vietnam)*): <https://hal.science/halshs-01079521>
- 1995a. Les circonstances de l'introduction de l'alphabet tham lanna. In *La Thaïlande des débuts de son histoire jusqu'au XVe siècle. Actes du Premier Symposium Franco-Thai, 18-24 juillet 1988*, 101–109. Bangkok: Silpakorn University. <https://hal.science/halshs-00985986>
- 1995b. L'inscription rupestre de Nang An (Louang Phrabang). In *La Thaïlande des débuts de son histoire jusqu'au XVe siècle. Actes du Premier Symposium Franco-Thai, 18-24 juillet 1988*, 110–114. Bangkok: Silpakorn University. <https://hal.science/halshs-00979421>
- 1995c. Particularités du dialecte vietnamien de Cao Lao Hạ (Quảng Bình, Vietnam). Presentation at *Dixièmes Journées de Linguistique d'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00922735>
- 1996a. Du taro au riz, petite histoire d'un glissement sémantique, *MKS* 25 (Special volume dedicated to Professor André Georges Haudricourt):39–49.
- 1996b. Remarques sur le consonantisme du proto kam-sui, *CLAO* XXV.2:235–278. <https://hal.science/halshs-00927223>
- 1996c. Langues et peuples viet-muong, *MKS* 26:7–28.

- 1996d. Un cas de vietnamisation d'un dialecte vietnamien hétérodoxe du Quảng Bình (Vietnam). Presentation at *Onzièmes Journées de Linguistique d'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00922780>
- 1996e. Andrée Dufour, Surya Ratanakul and Michel Ferlus (eds.), A.G. Haudricourt: Bibliography, *MKS* 25 (Special volume dedicated to Professor André Georges Haudricourt):xi–xxxvi.
- 1996f. Évolution vers le monosyllabisme dans quelques langues de l'Asie du Sud-Est. Presentation at the *Société de Linguistique de Paris*. <https://hal.science/halshs-00927456>
- 1997a. Le maleng brô et le vietnamien, *MKS* 27:55–66. <https://hal.science/halshs-01133665>
- 1997b. Problèmes de la formation du système vocalique du vietnamien, *CLAO* 26.1:37–51.
- 1997c. Trần Trí Dõi and Michel Ferlus, Giới thiệu về chữ *Lai Pao* của người Thái Tương Dương (Nghệ An) [Presentation of the *Lai Pao* writing system of the Thai people of Tương Dương (Nghệ An)], *Văn Hóa Nghệ Thuật [Culture and Arts]* 157:90–92. Original French text: <https://hal.science/halshs-00923025>
- 1997d. Những sự không hài hoà thanh điệu trong tiếng việt muong và những mối liên quan lịch sử của chúng [Irregular tonal correspondences within Vietic and their historical implications], *Ngôn Ngữ* 1997.3:14–23.⁴
- 1998a. Les systèmes de tons dans les langues viet-muong, *Diachronica* 15.1:1–27. <https://hal.science/halshs-00922841>
- 1998b. *Nhaheun-French-English Lexicon* (edited and annotated by Pascale Jacq & Paul Sidwell). Languages of the World/Dictionaries 16. Munich: Lincom Europa.
- 1998c. Du chinois archaïque au chinois ancien : monosyllabisation et formation des syllabes tendu/relâché (Nouvelle théorie sur la phonétique historique du chinois) [From Old Chinese to Middle Chinese: monosyllabicization and formation of tense vs. lax syllables. A new theory about Chinese historical phonology]. Presentation at the *31st International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics*. <https://hal.science/halshs-00927220>
- 1999a. Les disharmonies tonales en Viet-Muong et leurs implications historiques, *CLAO* 28.1:83–100. <https://hal.science/halshs-01135816>
- 1999b. Phonétique historique et écriture du chinois : réflexions à propos de la série phonogrammique *GSR* 94, *LTBA* 22.2:1–20. <https://hal.science/halshs-01241782>
- 1999c. Sur l'ancienneté des écritures thai d'origine indo-khmère. Presentation at the conference « Georges Cœdès aujourd'hui », Bangkok, 9-10 September. <https://hal.science/halshs-00922719>
- 2001a. Les hypercorrections dans le thổ de Làng Lỡ (Nghệ An, Vietnam), ou les pièges du comparatisme. Presentation at *Quinzième Journées de linguistique d'Asie orientale*. <https://hal.science/halshs-00922722>. English translation (*Hypercorrections in the Thổ dialect of Làng Lỡ (Nghệ An, Vietnam): an example of pitfalls for comparative linguistics*): <https://hal.science/halshs-01128106>
- 2001b. Chữ *Lai Pao* [The *Lai Pao* writing system], *Ngôn Ngữ* 2001.5:19–27.
- 2003a. L'intérêt linguistique du Hưng Hóa Ký Lược (Monographie de la province de Hưng Hóa) de Phạm Thận Duật. Presentation at *Dix-septièmes Journées de linguistique d'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00922777>
- 2003b. On borrowing from Middle Chinese into Proto Tibetan: a new look at the problem of the relationship between Chinese and Tibetan. In D. Bradley et al. (eds.), *Language variation: papers on variation and change in the Sinosphere and the Indosphere in honour of James A. Matisoff*:263–275. Canberra: Pacific Linguistics.
2004. The origin of tones in Viet-Muong. In Somsonge Burusphat (ed.), *Papers from the Eleventh Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistic Society 2001*:297–313. Tempe: Arizona State University. <https://hal.science/halshs-00927222>

⁴ Translation by Vương Lộc of the French text which was published as Ferlus (1999a).

2005. L'intérêt linguistique des transcriptions chinoises concernant le Cambodge ancien (Fou-nan et Tchen-la). Presentation at *Dix-neuvièmes Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00923194>
- 2006a. Les écritures thâi du Vietnam, *CLAO* 35.2:209–239.
- 2006b. Sur l'origine de la dénomination « Siam », *Aséanie* 18:107–117.
- 2006c. Sur l'origine de quelques ethnonymes : tai/thai, li/hlai, yi, gelao, lao, ... (Chine du Sud, Asie du Sud-Est). Presentation at *Vingtièmes Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00932875>
- 2007a. Sur l'origine des ethnonymes 'Siam' et 'Môn'. Presentation at *Vingt-et-unièmes Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00927778>
- 2007b. Review of: DESSAINT William and NGWÂMA Avòunado (2006). *Parlons lissou : Introduction à une civilisation tibéto-birmane*. Préface de Bernard Le Calloc'h. Paris : L'Harmattan. 556 pages, cartes et dessins. <https://hal.science/halshs-01058043>
2008. The Tai dialects of Nghê An, Vietnam (Tay Daeng, Tay Yo, Tay Muong).⁵ In Anthony V.N. Diller, Jerold A. Edmondson & Yongxian Luo (eds.), *The Tai-Kadai Languages*:298–316. London & New York: Routledge. <https://hal.science/halshs-01617791>
- 2009a. A layer of Dongsonian vocabulary in Vietnamese, *JSEALS* 1:95–109. <https://hal.science/halshs-00932218>
- 2009b. What were the four Divisions of Middle Chinese?, *Diachronica* 26.2:184–213. <https://hal.science/halshs-01581138>
- 2009c. Glissements sémantiques en chaîne dans le Cambodge préangkorien : de 'canal' à 'rivière', puis de 'rizière' à 'rivière', *The Journal: Journal of the Faculty of Arts* 4.2:3–9.
- 2009d. Le mot 'sang' en austroasiatique, *Mon-Khmer Studies* 38:25–39. <https://hal.science/halshs-00948583>
- 2009e. Les premières expansions austronésiennes. Presentation at the *Eleventh International Conference on Austronesian Linguistics*. <https://hal.science/halshs-00952334>
- 2009f. Une origine possible de rāmaña- "(pays des) Mon". Presentation at the *Fourth International Conference on Austroasiatic Linguistics*. <https://hal.science/halshs-01501986>
- 2009g. Formation of ethnonyms in Southeast Asia. Presentation at the *42nd International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics*. <https://hal.science/halshs-01182596>
- 2009h. Etymology of *wat/yuè 越 "people, principality" (as in Bǎiyuè 百越). Presentation at the *41st International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics*.
- 2010a. Le cycle khmer des douze animaux : histoire d'un contact ancien entre Vietnam et Cambodge, *CLAO* 39.1:3-19. <https://hal.science/halshs-00993271>
- 2010b. The Austroasiatic vocabulary for rice: its origin and expansion, *JSEALS* 3.2:61–76.
- 2010c. Localisation, identité et origine du Javā de Jayavarman II, *Aséanie* 26:65–81. <https://hal.science/halshs-01571570>
- 2011a. Toward Proto Pearic: problems and historical implications, *Austroasiatic Studies, Papers from ICAAL 4, MKS Special Issue n°2*:38-51. <https://hal.science/halshs-00992631>
- 2011b. Ce que la linguistique historique sur les langues d'Asie du Sud-Est doit à André-Georges Haudricourt, *Le Portique* 27 [special issue: *André-Georges Haudricourt (1911-1996)*]:57–67.
- 2011c. Origine des noms anciens du Cambodge : Fou-nan et Tchen-la. L'interprétation des transcriptions chinoises. *Péninsule : Études interdisciplinaires sur l'Asie du Sud-Est péninsulaire* 65.2:47–64. <https://hal.science/halshs-01245015>
- 2011d. Les Bǎiyuè 百越, ou les "pays des (horticulteurs/mangeurs de) tubercules". Presentation at the *24^e Journées de Linguistique d'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-01180963>

⁵ Although the title is in English, the chapter is written in French.

- 2012a. Remarques sur la pharyngalisation en chinois archaïque (Old Chinese) dans le système Baxter-Sagart. Presentation at the *Vingt-cinquièmes Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-00978164>
- 2012b. Linguistic evidence of the trans-peninsular trade route from North Vietnam to the Gulf of Thailand (3rd-8th centuries). *MKS* 41:10–19.
2013. The sexagesimal cycle, from China to Southeast Asia. Presentation at the *23rd Annual Conference of the Southeast Asian Linguistic Society*. <https://hal.science/halshs-00922842>, French version: <https://hal.science/halshs-00922843>
- 2014a. Arem, a Vietic language, *MKS* 43.1:1–15.
- 2014b. Proto-viet-muong (Proto-Vietic). <https://hal.science/halshs-02490370>
- 2014c. Frédéric Pain, Michel Ferlus, Alexis Michaud, Phạm Thị Thu Hà, Ryan Gehrman and Nguyễn Minh-Châu, *EFEO-CNRS-SOAS word list for linguistic fieldwork in Southeast Asia*. <https://hal.science/halshs-01068533>
- 2014d. Critical edition of a short article by André-Georges Haudricourt (1979): Le traitement des spirantes lors de la mutation des initiales. In Theraphan L. Thongkum, V. Panupong, P. Kullavanijaya & Kalaya Tingsabath (eds.), *Studies in Tai and Mon-Khmer phonetics and phonology in honor of Eugénie J.A. Henderson*:106–110. Bangkok: Chulalongkorn University Press. <https://hal.science/halshs-00922726>
- 2014e. Le peuple des abri-sous-roche. Restitution d'une ancienne strate d'ethnonymes en Asie du Sud-Est. Presentation at the *Vingt-septième Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*.
- 2014f. 中古汉语四等的来龙去脉 Zhōnggǔ Hànyǔ sìděng de láilóngqùmài [Origin and development of the Four Divisions of Middle Chinese]. *语言学论丛 Yuyanxue Luncong* [Bulletin of Linguistics] 49:312-349. 北京大学 [Beijing University].⁶
2015. Alexis Michaud, Michel Ferlus and Minh-Châu Nguyễn. Strata of standardization. The Phong Nha dialect of Vietnamese (Quảng Bình Province) in historical perspective, *LTBA* 38.1:124–162. <https://hal.science/halshs-01141389>
2016. Incompatibilité entre des articulations continues dans les processus de registro-tonogénèse. Exemples en vietnamien, en thai et en chinois. Presentation at *Vingt-neuvième Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*.
- 2017a. Étude d'une strate de vocabulaire Dongsonien en Vietnamien : le pilon à décortiquer le riz. *French translation of Ferlus (2009a), A layer of Dongsonian vocabulary in Vietnamese, with some corrections*. <https://hal.science/halshs-01660479>
- 2017b. Des enregistrements sans expérience à la numérisation : les insouciances du terrain. *La lettre de l'AFRASE* 93–94:12–13.
2018. De la registrogenèse à la tonogénèse : formation des tons en chinois archaïque et en chinois ancien. Presentation at *Trente et unième Journées de Linguistique de l'Asie Orientale*. <https://hal.science/halshs-01987049>
- 2019a. Quelques remarques sur l'aménagement des familles linguistiques Austronésiennes et Tai-Kadai dans l'aire de l'Asie Orientale. Presentation at *Trente-deuxième Journée de Linguistique de l'Asie Orientale*.
- 2019b. Lexique phounoy-français. 110 pages. <https://hal.science/halshs-02188910>
2020. Lexique khamou-français. Matériaux rassemblés en vue de l'élaboration d'un dictionnaire de la langue khamou. 215 pages. <https://hal.science/halshs-02505929>

Reviewed: Received 15 April 2024, revised text accepted 22 April 2024, published 1 May 2024

Editors: Editor-In-Chief Dr Mark Alves | Managing Eds. Dr Paul Sidwell, Dr Sigrid Lew, Dr Mathias Jenny, Dr Kenneth Van Bik

⁶ Chinese translation by Shen Ruiqing 沈瑞清 of Ferlus (2009b).